FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Quebec — District No. 147 — S. District No. G — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} Paroisse St. Gabriel de Brandon — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 2

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par ——— Enumerator. / Recenseur.

Dist 147
Enu 17

CINQUIÈM… DU CA…

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM… / INFIRM…	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot. If of industrial locality: If in township or parish, village and road number. If in city, town or village, Or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot. Si dans un centre industriel: Si dans canton ou paroisse, Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. If in Canada specify province or territory. / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte (voir instructions)	Rate where person is employed, as "per day," "per hour," "piecework," "in grist mill," "in foundry shop," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit: "à la journée," "à l'heure," "à la pièce," "dans la meunerie," "dans la fonderie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à d'autres travaux que l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per day in chief occupation. / Heures de travail par jour à l'emploi principal.	Hours of work per day in other than chief occupation. / Heures de travail par jour à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Date of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Pour les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance en un an.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education over 5 years of age at Collège, convent or private school. / Coût de l'instruction en sus de 5 ans au Collège, couvent ou à l'école privée.	Blind. / Aveugle.	Deaf-mute. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	1	Chaumagne Jos. Jean	St Gab. B.	M.	Fils	C	Fevr.	1909	2	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.		néant																		Fr.			
2		" Mlle Jeanne	St Gab. B.	F.	Fille	C.	Janv.	1910	1/12	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.		néant																		Fr.			
3	2	Chaumagne Denis	St Gab. B.	M.	Chef	M.	Mars	1879	32	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	2 000		non	non	oui														Fr.			
4		" Alexina	St Gab. B.	F.	Epouse	M.	Dec.	1880	30	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	néant																		Fr.			
5		" Delores	St Gab. B.	F.	Fille	C.	Dec.	1901	9	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.		néant																10	oui	oui	Fr.			
6		" Edmilda	St Gab. B.	F.	Fille	C.	Janv.	1904	7	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.		néant																6	oui	oui	Fr.			
7		" Marie Ange	St Gab. B.	F.	Fille	C.	Mars	1907	4	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.		néant																		Fr.			
8		" Albert	St Gab. B.	M.	Fils	C	Janv.	1908	2	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.		néant																		Fr.			
9		" Malvina	St Gab. B.	F.	Fille	C	Janv.	1910	1	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.		néant																		Fr.			
10	10	Beaudelair Irenée	St Gab. B.	M.	Chef	M.	Oct.	1862	49	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	néant		non	non	oui														Fr.			
11		" Anna	St Gab. B.	F.	Epouse	M.	Juin	1880	30	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	néant																		Fr.			
12	11	Menard Frank Wm.	St Gab. B.	M.	Chef	M.	Janv.	1870	41	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	2 000		non	non	oui														Fr.			
13		" Alexina	St Gab. B.	F.	Epouse	M.	Mai	1872	39	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	néant																		Fr.			
14		" Yvonne	St Gab. B.	F.	Fille	C	Sept.	1894	16	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.		néant																		Fr.			
15		" Hélène	St Gab. B.	F.	Fille	C	Janv.	1902	8	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.		néant																10	oui	oui	Fr.			
16		" Victor	St Gab. B.	M.	Fils	C	Sept.	1905	5	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.		néant																4	oui	oui	Fr.			
17		" M. Anna	St Gab. B.	F.	Fille	C	Nov.	1906	4	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.		néant																		Fr.			
18	12	12	Evrard Julien	St Gab. B.	M.	Chef	M.	Sept.	1857	53	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	2 000	non	non	oui														Fr.			
19		" Alexandrine	St Gab. B.	F.	Epouse	M.	Sept.	1861	49	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	néant																		Fr.			
20		" Marie	St Gab. B.	F.	Fille	C	Mai	1885	26	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	néant																		Fr.			
21		" Joseph	St Gab. B.	M.	Fils	C	Mai	1886	25	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	1 000				non														Fr.			
22		" Anna	St Gab. B.	F.	Fille	C	Oct.	1887	23	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	néant																		Fr.			
23		" Louise	St Gab. B.	F.	Fille	C	Août	1889	21	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	néant																		Fr.			
24		" Alphonse	St Gab. B.	M.	Fils	C.	Janvier	1898	13	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	néant																		Fr.			
25		" Edmond	St Gab. B.	M.	Fils	C	Mars	1896	17	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	0 000				oui														Fr.			
26		" Elodie	St Gab. B.	F.	Fille	C	Mars	1895	16	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	néant																		Fr.			
27		" Denis	St Gab. B.	M.	Fils	C.	Avril	1896	15	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	0 000				oui														Fr.			
28		" Dalbert	St Gab. B.	M.	Fils	C	Oct.	1897	13	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	néant																		Fr.			
29		" Rosalda	St Gab. B.	F.	Fille	C.	Mai	1901	10	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	néant																10	oui	oui	Fr.			
30		" Rose Delima	St Gab. B.	F.	Fille	C.	Sept.	1906	4	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	néant																10	oui	oui	Fr.			
31	13	13	Beaudelair Thadée	St Gab. B.	M.	Chef	M.	Avril	1861	50	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	0 000	non	non	oui										1000	50	4604		non	non	Fr.			
32		" Esther	St Gab. B.	F.	Epouse	M.	Mars	1862	49	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	néant																	non	non	Fr.			
33		" Wenceslas	St Gab. B.	M.	Fils	C	Août	1888	22	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	0 000				oui													oui	oui	Fr.			
34		" Rosa	St Gab. B.	F.	Fille	C	Avril	1892	19	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	néant																	oui	oui	Fr.			
35		" Alvina	St Gab. B.	F.	Fille	C	Juin	1893	17	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.		néant																10	oui	oui	Fr.	60		
36		" Louis	St Gab. B.	M.	Fils	C	Avril	1896	16	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	néant																	non	oui	Fr.			
37		" Ignace	St Gab. B.	M.	Fils	C	Avril	1897	14	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.		néant																		Fr.			
38		" Donat	St Gab. B.	M.	Fils	C	Juillet	1900	10	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.		néant																4	oui	oui	Fr.			
39		" Théodore	St Gab. B.	M.	Fils	C	Juillet	1901	9	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.		néant																10	oui	oui	Fr.			
40		" Germaine	St Gab. B.	F.	Fille	C	Sept.	1906	4	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.		néant																10	oui	oui	Fr.			
41	14	14	Lafonge Joseph	St Gab. B.	M.	Chef	M.	Fevr.	1861	50	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	0 000	non	non	oui										1000	50	1956		non	non	Fr.			
42		" Caroline	St Gab. B.	F.	Epouse	M.	Mai	1866	45	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	néant																	oui	oui	Fr.			
43		" Arthur	St Gab. B.	M.	Fils	C	Août	1890	20	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	Journalier																	oui	oui	Fr.			
44	15	15	Chartier Philias	St Gab. B.	M.	Chef	M.	Juillet	1872	38	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	0 000	non	non	oui														oui	oui	Fr.			
45		" Delia	St Gab. B.	F.	Epouse	M.	Avril	1879	32	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	néant																	oui	oui	Fr.			
46		" Aimée	St Gab. B.	F.	Ware	V.	Janvier	1845	66	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.		néant																		Fr.			
47	16	16	Gervais Valentin	St Gab. B.	M.	Chef	M.	Fevr.	1866	45	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Cultivateur	0 000	non	non	oui														non	non	Fr.			
48		" Regina	St Gab. B.	F.	Epouse	M.	Mai	1873	38	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	néant																	non	oui	Fr.			
49		" Albina	St Gab. B.	F.	Fille	C	Mai	1896	15	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	néant																	oui	oui	Fr.			
50		" Polaris	St Gab. B.	F.	Fille	C	Mai	1898	13	Quebec			Français	Canadien	Cath. R.	Aucun	néant																10	oui	oui	Fr.			